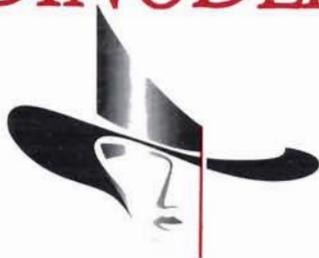


UN LUOGO  
UN PROGETTO

1988-'89

# *IL GIARDINO DEI CILIEGI*



CENTRO IDEAZIONE DONNA

## IL PERCORSO DI UN ANNO

*Il Giardino dei Ciliegi: un luogo, un progetto. Un luogo per far vivere la relazione e la comunicazione fra donne, che ogni donna che vi opera possa sentire come proprio. UN progetto per dar corpo alla contraddizione di sesso, valorizzare i saperi e le pratiche femminili, esaltarne la ricchezza e la multiformità, dalla scrittura alle altre forme d'arte, dalla scienza alla memoria. Far diventare protagonista un tipo di donna che, partendo dalla vita quotidiana, cerca ed elabora categorie specifiche dell'identità femminile, che esprime una nuova soggettività e sperimenta un diverso modo di pratica politica.*



## IL LAVORO DEI GRUPPI

---

### LE IDEE DELLA DIFFERENZA

---

**Mariella Gramaglia**  
**Grazia Zuffa**

**BISESSUALIZZARE LA  
POLITICA**

6 Febbraio 1989

**Luce Irigaray**  
**Gabriella Buzzati**  
**Francesca Izzo**

**«SESSI E GENEALOGIE»**

29 Maggio 1989

*Un lavoro collettivo di scavo, di analisi critica, di partecipazione individuale, di arricchimento e trasformazione interiore di ciascuna. Può essere questa la sintesi dell'attività di ricerca e di confronto che il gruppo ha promosso.*

*La lettura dei testi di Luce Irigaray, la pensatrice che ha posto la «differenza sessuale» come il problema fondamentale che la nostra epoca deve pensare. I temi più dibattuti: le condizioni per la costruzione di un luogo d'abitazione possibile per ogni sesso; l'importanza del mito, soprattutto di quello di Antigone, nella ricerca dell'identità della donna; il linguaggio; il ruolo del divino nella ricostruzione della genealogia femminile; i diritti civili delle donne, in primo luogo il diritto all'inviolabilità fisica e morale, il diritto all'autodeterminazione.*

---

### SESSUALITÀ

---

**Gabriella Buzzati**  
**Grazia Zuffa**  
**Lidia Menapace**

**SESSUALITÀ: DESIDERI,  
SCELTE, DIRITTI**

16 Gennaio 1989

*L'idea del gruppo è nata dalla consapevolezza che siamo cresciute e mutate: non più «oggetti del desiderio» ma soggetti desideranti capaci di esprimere nei nostri percorsi di vita interpersonale pulsioni, richieste coscienti, scelte. Perciò l'invito a tante*

## IL LAVORO DEI GRUPPI

**Anna Maria Carloni**  
**Grazia Zuffa**

SESSUALITÀ E VIOLENZA  
1979-1989:  
LA LUNGA STRADA DELLA  
LEGGE CHE NON C'È

15 Maggio 1989

*donne a riflettere e a confrontarsi sui temi nuovi che si aprono; l'esigenza di intervistare donne di varie fasce di età, provenienza, condizione socio culturale.*

*Gli eventi degli ultimi mesi (in primo luogo l'attacco alla 194 e gli esiti in Parlamento della legge contro la violenza) ci hanno costrette a rinviare la seconda parte del programma, per impegnarci nella costituzione di un Comitato per la 194 e nelle iniziative pubbliche in difesa del diritto all'autodeterminazione. Il progetto è comunque impostato, e le interviste partiranno alla riapertura del Giardino.*

---

### I TEMPI DELLE DONNE

---

**Catia Franci**  
**Giulia Rodano**

I TEMPI DEI SERVIZI

4 Aprile 1989

**Elena Cordoni**  
**Carla Meini**

I TEMPI DEL LAVORO

11 Aprile 1989

*L'autodeterminazione del tempo come grande problema della donna nella nostra epoca. Una nuova organizzazione dei diversi tempi di vita: tempo di lavoro, tempo di riproduzione, tempo per sé; non solo quantità, ma qualità del tempo vissuto. Perciò il gruppo, accanto ad una riflessione generale, ha avviato un'indagine sugli orari dei servizi, sull'uso dei mezzi di trasporto, sui bisogni nuovi espressi dalle donne. All'indagine sulle condizioni reali si affiancherà la rilevazione delle opzioni e dei bisogni. La realizzazione della ricerca dovrebbe prendere in consi-*

**Perla Lusa**  
**Rossana Trafiletti**

**I TEMPI DELLA FAMIGLIA**

18 Aprile 1989

*derazione le donne occupate. Occupate nell'industria, nei servizi, nel pubblico, nel privato. Il gruppo ha ritenuto opportuno però avviare subito una riflessione su alcuni temi dei «tempi», non rinviandola alla fase analitica dei dati.*

### LA FIABA



*Ci siamo ritrovate a leggere fiabe avendo come obiettivo quello di fare un'analisi del «femminile» che ne poteva scaturire.*

*Solo successivamente abbiamo elaborato un tema più specifico, riguardante «il tempo femminile» nella fiaba, non casualmente, ma stimolate dalla riflessione che da più parti viene portata avanti sul «tempo delle donne».*

*Se per tempo noi intendiamo la scansione delle ore, delle giornate, delle settimane etc., oppure dei tempi di lavoro e di riposo e quindi il tempo quotidiano o il tempo storico, tutto questo nella fiaba non c'è. Esaminando la fiaba, abbiamo visto come essa sia «atemporale», collocandosi appunto fuori dalle dimensioni «spazio-temporali-oggettive».*

*È emerso invece che la fiaba rispetto al tempo si esprime con un linguaggio simbolico-universale (vedi il sonno, il viaggio, il cammina... cammi-*

## IL LAVORO DEI GRUPPI

*na..., le trasformazioni magiche etc.) che rappresenta a nostro avviso le varie fasi della vita, un tempo quindi evolutivo-interiore.*

*Sono proprio questi i temi che la nostra società non sa né ascoltare né tanto meno rispettare: il valore dominante infatti, sembra essere quello della produttività, che esige determinati ritmi sempre meno rispettosi dei tempi di maturazione e di sviluppo interiore.*

*Questo tempo convulso, «maschile», basato unicamente sul «fare», viene vissuto dalle donne con profondo disagio e dunque si avverte l'esigenza di recuperare un «tempo nostro»: il «tempo delle fiabe».*

---

## I DIRITTI DELLE DONNE

---

**Vilma Gozzini**  
**Nancy Ferroni**  
**Ilaria Lombardi**

ESSERE GENITORI ADOTTIVI

23 Maggio 1989

**Francesco Scarcella**  
**Piera Toschi**  
**Valeria Rossi Ferroni**

UNA LEGGE DA CAMBIARE?

8 Giugno 1989

*Come l'ottica della differenza sessuale incontra e trasforma la legislazione?*

*La prima tematica che il gruppo ha deciso di affrontare, con l'intenzione che costituisca il filo conduttore anche della successiva riflessione, è la **maternità**, in tutte le implicazioni. Sono state organizzate una serie di iniziative sulla legge n. 184 del 1983 su adozione e affidamento, nella convinzione che l'attuale problematica della maternità stia mutando e vada ben oltre il dato meramente biologico.*

## IL LAVORO DEI GRUPPI

### DONNE DEL MONDO

Dacia Valent  
Renate Mielke

TUTTI I CIELI DI EVA

9 Marzo 1989



*Nel mondo dell'immigrazione extra-comunitaria, la variabile femminile gioca un ruolo fondamentale.*

*In primo luogo perché la maggioranza delle presenze sono donne, e poi perché a loro è affidata la «memoria» - le tradizioni, la lingua, la cultura.*

*In molti casi questo filo si spezza perché le condizioni di duro lavoro quotidiano, la mancanza di case e spazi propri non permettono più alla donna immigrata di riunire la propria famiglia. In molti casi di formarsene una o di tenere con sé i propri figli.*

*Partendo da queste considerazioni, il nostro gruppo di lavoro vuole riprendere quel filo e ritessere una ragnatela che veda partecipi di momenti comuni donne italiane e donne immigrate, in un luogo che sia elaborazione di una società fatta di valori e culture diverse in un coagulo di esperienze dalle quali nasca una donna nuova.*

ABORTO

**Franca Fossati**  
**Vilma Gozzini**

in collaborazione con  
il Coordinamento Donne  
per la 194

**PERCHÉ L'ATTACCO ALLA  
LEGGE SULL'ABORTO?**

12 Aprile 1989

*L'esplosione degli attacchi sferrati a Milano e a Firenze, le polemiche riaperte sull'aborto e sulla corretta applicazione della 194, mirate a colpire la sicurezza degli operatori e delle donne, hanno portato alla creazione di più momenti di incontro e di discussione con le giornaliste, con le parlamentari; alla partecipazione ad*



**Marisa Nicchi**  
**Vittoria Franco**  
**Ornella Tafani**

in collaborazione con  
il Coordinamento Donne  
per la legge 194

**AUTODETERMINAZIONE ED  
ETICA SESSUATA**

12 Maggio 1989

*alcune assemblee nelle scuole organizzate dagli studenti che hanno richiesto la nostra presenza.*

*Ci siamo impegnate a voler riprendere un largo confronto per avviare una riflessione a partire dalla grave situazione che si è creata, con il calcolo preciso e mirato dei soggetti e dei luoghi da colpire per creare automaticamente una situazione di non*

«FESTA PER SCUDERI»  
in occasione dell'archiviazione del  
«caso Fiesole»

6 Giugno 1989

**Betty Barsantini**  
**Angelo Scuderi**  
**Aldo Frangioni**  
**Daniela Dacci**

Presentazione del libro  
«MAMMANONMAMMA»  
di Betty Barsantini

16 Giugno 1989

*funzionamento e non applicazione  
della legge.*

*È stato infatti costituito il Coordina-  
mento per la 194, il Giardino dei  
Ciliegi ne fa parte e ne è la sede. Di-  
venta necessario continuare la batta-  
glia per riprendere i temi della pre-  
venzione, dell'educazione sessuale,  
un rilancio e una ridefinizione del  
ruolo dei Consulteri. Pensiamo in-  
fatti di organizzare alcuni incontri  
con operatori su aspetti specifici.*

*L'impegno delle donne continua per-  
ché sia rispettato un diritto irrinun-  
ciabile, il rispetto della decisione  
della donna, la sua sicurezza fisica e  
la sua dignità.*

---

## VIOLENZA SESSUALE

---

**Franca Rame**  
**Grazia Zuffa**  
**Vittoria Franco**

PROCEDIBILITÀ D'UFFICIO O  
QUERELA DI PARTE?

2 Novembre 1988

**Mariella Gramaglia**  
**Grazia Zuffa**

BISESSUALIZZARE LA  
POLITICA

6 Febbraio 1989

*Uno dei problemi su cui l'impegno  
del Giardino dei Ciliegi è stato co-  
stante. Fra i momenti più rilevanti,  
l'elaborazione di una posizione au-  
tonoma nel dibattito sulla legge che  
è stata in discussione al Parlamento  
nei primi mesi di questo anno. Ri-  
spetto alle due posizioni fondamen-  
tali che si confrontavano sui modi  
della procedibilità, le donne del  
Giardino si sono dichiarate in mag-  
gioranza, sottoscrivendo l'emenda-  
mento Gramaglia-Bassanini, per una  
soluzione che facesse salvi i valori  
contenuti in entrambe le posizioni:*

**Anna Maria Carloni  
Grazia Zuffa**

LA LUNGA STRADA DI UNA  
LEGGE CHE NON C'È

15 Maggio 1989

*carattere sociale e non privato del  
reato, sua specificità e gravità, auto-  
determinazione della donna.*



---

INCONTRO

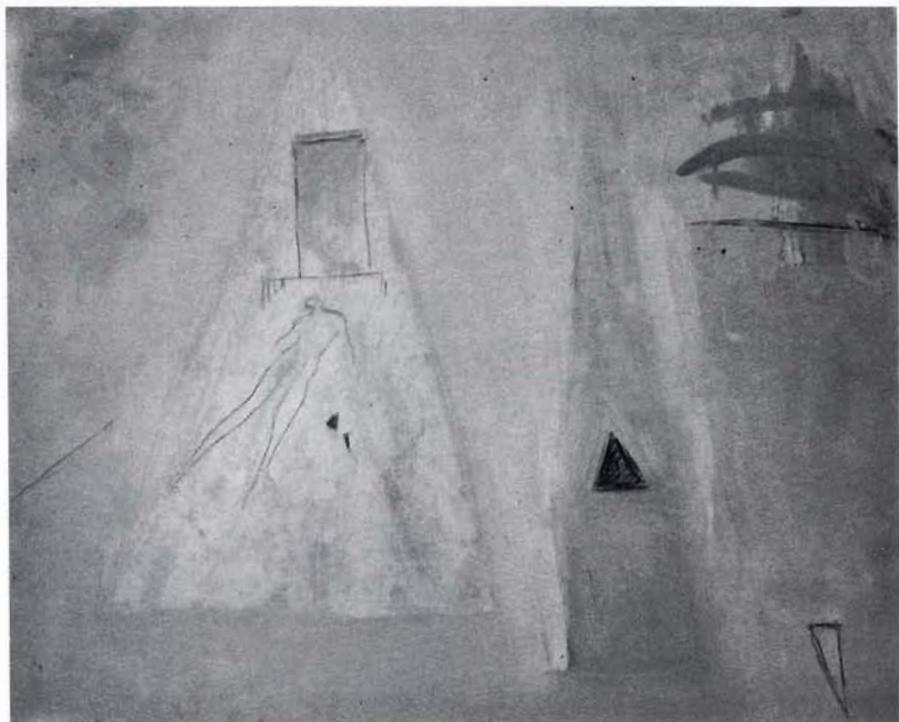
---

**Barrie Karp**  
LA CREATIVITÀ AL  
FEMMINILE

18 Maggio 1989

*Barrie Karp, artista, docente di Teo-  
ria femminista nell'Università di  
New York, ha parlato della specifi-  
cità dell'esperienza artistica femmi-  
nile.*

*«L'arte delle donne - ha sostenuto  
con l'efficace supporto di diapositive  
di artiste contemporanee - non si li-  
mita semplicemente ad aggiungere  
una voce all'arte, ma rappresenta*



*una sfida all'idea corrente: esprime la soggettività femminile e rappresenta una ricostruzione delle categorie artistiche tradizionali». L'incontro è stato organizzato dal Giardino dei Ciliegi e dall'Associazione Ossidiana.*

---

## MADRI CORAGGIO

---

*«Non accetteremo mai la morte dei nostri figli, se prima non ci viene*

## IL LUOGO

**Maria del Rosario de Cerruti  
Celina Kofman**

**INCONTRO CON LE DONNE DI  
PLAZA DE MAYO**

23 Giugno 1988

*detto chi li ha sequestrati, torturati, ammazzati, per ordine di chi.*

*Finché gli assassini restano in libertà, non negoziamo, non dimentichiamo, non perdoniamo».*

*Queste le parole di Maria e Celina, due madri di Plaza de Mayo. Le abbiamo incontrate al Giardino, un incontro intenso e coinvolgente, pieno di grande forza, determinazione, dignità.*

*«Non accettiamo né soldi né monumenti. Teniamo duro: con forza e con allegria». Una forza e un'allegria che evidentemente fanno ancora paura se è vero - come raccontano - che un organo di stampa della destra argentina ha chiesto la chiusura della Plaza de Mayo a tutte le manifestazioni politiche: tranne che alle madri di Plaza de Mayo.*

---

## SALAAM RAGAZZI DELL'OLIVO

---

**P.L. Onorato  
Rappresentanti Agesci e Arci ragazzi**

**SALAAM RAGAZZI  
DELL'OLIVO**

Adottiamo un bambino palestinese

13 Marzo 1989

*Personе singole, gruppi, famiglie, associazioni, enti e scuole possono prendere in affidamento a distanza un ragazzo palestinese, versando per due anni L. 100.000 mensili.*

*Il «Giardino dei ciliegi» ha già comunicato al comitato promotore (Arci ragazzi e Agesci) la propria disponibilità in tal senso ed ha provveduto ad inoltrare l'affidamento.*

---

INCONTRO

---

Incontro con:

**SVETLANA SAVINSKAIA**

Aprile 1989



*«La Terra, vista dallo spazio, dà la sensazione di essere indifesa», ci risponde Svetlana Savinskaia, la cosmonauta sovietica che abbiamo visto uscire dalla navicella spaziale e «passeggiare» nello spazio. Ma non solo il lavoro la coinvolge, è impegnata nella famiglia, nella politica ed è molto interessata ai nuovi problemi delle donne.*

---

OSPITI

---

**Laura Conti**  
**Stefania Barbugli**  
**Catia Franci**  
**Rossella Seniori**  
**Graziano Cioni**

ZETATIELLE AL FEMMINILE

25 Ottobre 1988

*Incontro organizzato dal Comitato cittadino e dalla Commissione femminile del P.C.I.*

## IL LUOGO

### PERCORSI DI PACE

Incontro-intervista ad  
**Anna Bruni e Grazia Zuffa**

16 Febbraio 1989

**Michela Pereira**  
**Anna Scattigno**

Presentazione del libro  
**ADAMO-EVA E IL SERPENTE**  
di Rosalba Piazza

23 Febbraio 1989

*La pace dal disarmo all'obiezione di coscienza.*

*Incontro organizzato dalla Federazione giovanile comunista, a cui hanno partecipato associazioni e personalità impegnate sui temi della pace e della non violenza.*

*Due giornaliste (l'Unità e Repubblica) intervistano la responsabile femminile del PSI fiorentino e la senatrice del PCI sui recenti attacchi alla legge 194 e alle donne. L'incontro è organizzato dalla Commissione femminile del PCI.*

*La presentazione del libro è stata organizzata dal Giardino dei Ciliegi e dalla Libreria delle donne di Firenze.*

MOSTRE

**Catia Franci**  
**Ossidiana**

BILANCIO ESPERIENZA  
MURAL DI SANTA VERDIANA

19 Novembre 1988



Novembre/dicembre  
espongono:

**Loredana Gaides**  
**Paola Sacchi**  
**Fanny Di Cara**  
**Anna Mariani**  
**Sveva Fedeli**  
**Nicoletta Nesler**

**Vittoria Piattelli**  
Marzo 1989

*Ossidiana uscì dalla terra lungo le  
strade dell'eruzione lavica.*

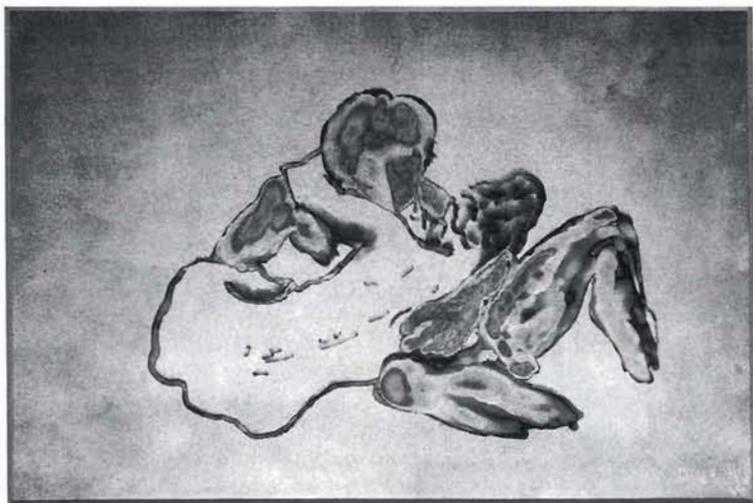
*Lenta ed irresistibile, uscì dalla terra  
paziente per aver molto atteso  
rigide zolle, buio e pietre l'avevano  
a lungo trattenuta.*

*Ora,  
sferiche superfici  
rimandano al sole  
lucentezze di pietra nera.*

*Vittoria Piattelli conduce da sempre  
ricerche su metallo ed oggi esclusiva-  
mente su titanio.*

*È una designer che realizza diretta-  
mente i suoi progetti, essi stessi espe-  
rienze empiriche nate nel laborato-  
rio.*

*Una esperienza giovane, già forte di  
talento, lo si intravede nella duttilità*

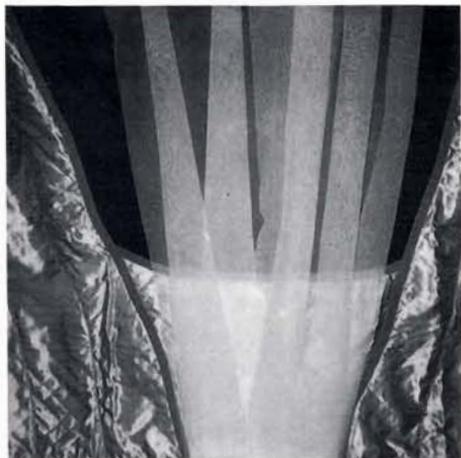


*dell'esperienza e nella fantasiosa intelligenza dei suoi esiti, al confine tra il gioiello e l'opera d'arte, fra il valore nobile del metallo e il valore più intimo dell'arte.*

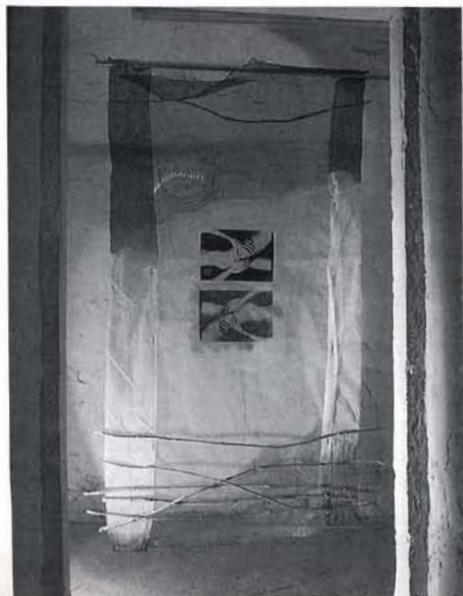
**Laura Lusvardi**  
Aprile 1989

*Laura Lusvardi abita a Firenze, dove ha percorso l'itinerario tradizionale degli aspiranti pittori: liceo artistico, Accademia di Belle Arti, alcune mostre e partecipazioni nell'area fiorentina.*

*Le costanti della sua pittura sono i paesaggi minerali, deserti, cascate, vulcani, e le vaste dimensioni sviluppate in particolar modo in parallelo all'esperienza di lavoro in un laboratorio di scenografia.*



**Paola Humeres**  
Maggio 1989



*Nell'ultimo periodo, che la vede collaborare con una compagnia teatrale, ha realizzato opere in una tecnica nuova, il tessuto cucito e dipinto, i cui pezzi sono stati esposti in Aprile al Giardino dei Ciliegi.*

*Paola Humeres, cilena, appartenente a quella generazione di artisti maturata nei fermenti dei primi anni '70, si distingue per l'uso e la combinazione originale di materiali diversi, da quelli più poveri a quelli più pregiati.*

*La sua produzione si colloca così nel punto ideale in cui l'artigianato si trasforma in arte, l'oggetto estetico prevale sull'oggetto d'uso e la «forma» ne rivendica e ne garantisce l'autonomia e l'esclusiva appartenenza alla sfera della creazione estetica.*

**Monica Sarsini**  
Giugno 1989

*Le carte si sovrappongono, si amalgamano, si seccano rivelando valli, improvvisi muri, inventando percorsi che siamo invitati a sciogliere.*

*Silenzio del pensiero, volti che si addensano, pause del cuore, luci che fanno palpitare.*

*La carta, la sua leggerezza, la sua trasparenza danno ulteriore fluido al colore, che si accorda liberamente con timbri e toni. Così prendono consistenza emozioni proprio mentre la materia si sperde nell'aria: in questa atmosfera l'artista si pone responsabilmente ad incontrare sé stessa ed il proprio passato, un presente a volte indecifrabile un futuro ancora oscuro.*



## LA NOTTE

*Le musiche, le poesie, le feste:*

ARGENTINA Trio - Marco BINI -  
B.M.C. Trio - Anna BISCARDI  
DEL DUCA - Vittorio BONETTI -  
Caterina BUENO - Lucia CAP-  
PELLI - Il Coro del CAM - Roberto  
CULLETTA - Matteo DENTEL-  
LATO - Nadia DE SANCTIS - il  
Duo CALENCHÉ - Tiziana GHI-  
GLIONI - Gianna GRAZZINI - i  
GOAD - i GUIDELLI Comic Po-  
wer - HELENE e STEFANO - Re-  
na MANDRICH - Barbara MARTI-  
NI - Jorge MARTINES - MARTIN  
Pino - PATRIZIO DEL DUCA  
Blues Band - Marcela PEREZ SIL-  
VIA - Chiara RIONDINO - Alber-  
to SILVA - Luca SOFFICI - TIZIA-  
NA Simona.

*Il Teatro e il Cabaret:*

FIGURE - TEATRO OMBRIA -  
LAURA E STEFANIA - GRUP-  
PO SCJSMA - ANTONIO MASI E  
SILVIA PRIORI - LO SCARA-  
BOCCHIO CABARET - IVELISE  
GHIONE - FERMA RI RI TAR-  
GHERAS - IL CIECO E LA BEL-  
LONA.

*Il tempo della notte abitato e vissu-  
to.*

*Occasione di incontri, di sguardi, di  
musiche, poesie, teatro, cabaret e di  
feste.*

*In questi mesi molti artisti hanno  
portato nel Giardino la loro espe-  
rienza, la loro fantasia e creatività.*



LA NOTTE  
AL GIARDINO  
DEI CILIEGI

## I NOSTRI CORSI

---

### RICERCARE DANZANDO

---

*Corso di Flamenco condotto da **Maria Elena Villar Gomez** in uno spirito di divertimento e di cultura insieme, con un'attenta ed elaborata ricostruzione.*

---

### CORSO DI ALIMENTAZIONE

---

*Corso tenuto dalla **Dott.sa M. Rosa Franco**, endocrinologa, sui seguenti aspetti:*

- Importanza dell'alimentazione per la salute*
- Sostanze nutritive necessarie per l'organismo*
- Alimenti principali per l'alimentazione*

*Novembre/Dicembre 1989*

---

### CORSO DI GIARDINAGGIO

---

*Per «iniziare» coloro che, nel rispetto della natura, se ne sentono attratti e desiderano entrare in rapporto con essa attraverso la conoscenza, la cura e l'amore per le piante:*

- Rapporto Pianta-Ambiente con la **Dott.sa Concetta Vazzana***
- Tecniche Colturali con il **Sig. Remo Massi***

## I NOSTRI CORSI

— *Progettazione di Giardini e Terrazze con l'Arch. Luigi Rizzo*

*Marzo/Giugno 1989*

**A Settembre il corso riprende:**  
*per informazioni rivolgersi alla Segreteria del Giardino.*

---

### LA PALESTRA

---

**CORSO DI GINNASTICA  
INTEGRALE**  
a cura di **Daniela Agnelli**  
Settembre 1988/Giugno 1989

*Le nuove tecniche dinamiche, corporee e l'educazione fisica per ogni età.*

**A Settembre il corso riprende:**  
*per informazioni rivolgersi alla Segreteria del Giardino.*

Giovedì apre il Giardino dei Ciliegi.

Sarà il «Centro Ideazione Donna». Apre giovedì alle 18 in Piazza dei Ciompi 11, l'ormai nota Casa del Popolo Buonarroti.

Il luogo ed il progetto saranno presentati da Daniela Dacci, Vittoria Franco e Alba Scarpellini.

Alle 20 è previsto un buffet. Poi ancora dibattito con l'intervento di **Livia Turco**. Infine dolci, spumante, musica... e ciliege.

(«l'Unità», 7 Giugno 1988)

---

### **Vorrei un tè al femminile**

Il Giardino dei Ciliegi: un nuovo locale per discutere voluto dalle donne del PCI.

di **LUCIA ZABELLI**  
(«Paese Sera», 16 Giugno 1989)

---

### **Casa del Popolo cambia sesso**

A Firenze: fabbricare un Centro d'Iniziativa.

di **SILVIA BIONDI**  
(«l'Unità», 15 Aprile 1988)

---

### **D'inverno sotto i ciliegi**

di **PAOLA VITI**  
(«Anteprima», 11 Novembre 1989)

---

### **A tavola con l'Assessore**

Quattro chiacchiere con Graziano

Cioni gustando le specialità del «Giardino dei Ciliegi» in P.za dei Ciompi

di **TOMMASO BAIOCCHI**  
(«Repubblica», 24 novembre 1989)

---

### **Ambasciatrice» delle donne la poliziotta nera di Palermo**

Dacia Valent a Firenze ospite dell'iniziativa «Tutti i cieli di Eva».

di **ILARIA CIUTI**  
(«Repubblica», 9 Marzo 1989)

---

### **Luce Irigaray: «Vi insegno a diventare donne».**

Polemiche e pioggia di domande per la filosofa belga teorica della «differenza sessuale» protagonista di un'accesa serata al Giardino dei Ciliegi.

di **CATERINA BERTELLI**  
(«l'Unità», 31 Maggio 1989)

---

### **MATERIALE PRODOTTO**

Il Giardino dei Ciliegi  
un luogo un progetto

---

### **Il Giardino dei Ciliegi**

Vogliamo scegliere  
la nostra sessualità  
la nostra maternità

---